



BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA y RDA

Qué hemos hecho recientemente y dónde nos encontramos

MARÍA JESÚS MORILLO CALERO

Directora del Departamento de Proceso Técnico

mjesus.morillo@bne.es

@mjmcadero

Jornada sobre RDA / BNE, Madrid / 10 de abril de 2015

Índice

- Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats) (2012 -)
- Comité de revisión de la traducción al español
- Encuesta sobre RDA (2014)
- Actuaciones previas a la constitución del Grupo de trabajo sobre RDA (2014)
- Grupo de trabajo sobre RDA (2014 -)

Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats)

▪ ¿Qué es RIMMF?

- Una herramienta para el registro de datos y su visualización en RDA.
- Software independiente que sirve para aprender y visualizar la catalogación en RDA, así como para familiarizarse con la estructura FRBR de los datos bibliográficos.
- Ayuda a superar los bloqueos que el catalogador encuentra al acoplar RDA a las estructuras físicas (MARC 21) y mentales (registros de autoridad/bibliográficos) de la tradición catalográfica.



RIMMF3 Home: <http://www.marcofquality.com/wiki/rimmf3/doku.php?id=rimmf>

Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats)

¿Para qué se puede usar?

- Para ayudar a pensar de acuerdo a RDA (no AACR/MARC)
- Para formarse y practicar la catalogación con RDA (pensando en FRBR)

[RIMMF3 HOME]

Trace: • guide • rimmf

RIMMF3 HOME

NEWS

- * RIMMF3 is now available for [download](#)
- * Check out our new [RIMMF3 Tutorials](#)
- * Read the **What's new** section at the top of the [Download page](#) to find out about changes in the program.

NOTE: This is the RIMMF3 wiki; [👉](#) for RIMMF1, [click here](#) [👉](#) for RIMMF2, [click here](#)

Intro

What does it mean? RIMMF stands for "RDA in Many Metadata Formats". We call it this because it is our understanding that RDA data should be entered in a (deceptively) simple form (with lots of help provided underneath to make it simple) and that data should then be exported in whatever format suits whoever wants to use it: [RDF](#), [XML](#), even [MARC](#), and ...

What is it? RIMMF is:

- a visualization tool for catalogers, to help them to get used to thinking of RDA, instead of thinking AACR/MARC
- a cataloging training tool, to help educators teach RDA thinking (which is an implementation of FRBR thinking)
- a prototype (and a sandbox) for what a cataloging interface might look like in a system designed purely for RDA

RIMMF is not a cataloging tool, because you cannot (yet) export records that can be used in an ILS (at least, not without some manual tweaking of those (MARC) records). But it does let you apply RDA thinking to resources, and practice making, cloning, importing, and copying WEMI and other RDA entity records, so that you can get a solid idea of how much the RDA way of thinking will change the way we do cataloging, hopefully for the better.

Why use RIMMF? Because just reading about RDA is not inspiring, seeing a bit of RDA in action is what will turn the tide in its favor. We have a long way to go before we can replace MARC in our complicated cataloging infrastructure, but it is our hope that RIMMF might allow us to visualize a better, simpler way to do cataloging, someday.

How you can try it

- Click 'Download' in the sidebar on the left and follow instructions to install RIMMF
- Click 'User Guide' in the sidebar for help on using it
- Licensing? Click the Creative Commons icon in the bottom bar below
- RIMMF is free, subject to the CC license, with no time limit, no annoying forms to fill out, no marketing surveys, no spam

Internet | Modo protegido: desactivado | 125%

Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats)

▪ Experimentación en BNE:

- Mayo 2012: Jornada sobre RIMMF
 - Deborah y Richard Fritz, creadores del programa, visitaron la BNE para ofrecer asistencia y explorar nuevas posibilidades de la aplicación.
 - Sesión de demostración
 - Taller práctico con recursos seleccionados por la BNE

Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats)

▪ JANEATHON, ALA MIDWINTER MEETING:

- Enero 2015: La BNE participa en el "Janeathon" celebrado en el ALA Midwinter Meeting de 2015
 - Objetivos del encuentro
 - Catalogar colectivamente recursos relativos a obras de Jane Austen utilizando RIMMF para comprender las posibilidades que ofrece la definición de relaciones entre recursos en un entorno de datos enlazados
 - No se pretendía enseñar RDA, sino comprender las posibilidades que ofrece la definición de relaciones entre recursos en un entorno de datos enlazados
 - Trabajo desarrollado: Importación de registros, catalogación de recursos desde cero y establecimiento de relaciones entre dichos recursos
 - Tras dos horas y media de trabajo, partiendo de 75 entidades iniciales, se habían añadido 126 Obras, 117 Expresiones, 134 Manifestaciones, 240 Personas y 64 entidades corporativas.

Trabajo con RIMMF (RDA in Many Metadata Formats)

▪ A futuro

- Octubre 2015: **-athon en BNE**
 - Posibilidad de celebrar un evento similar al Janeathon en la BNE
 - En torno a obras de Cervantes (¿Cervathon?)
- Construcción de un r-ball (conjunto de recursos en torno a Cervantes)
- Proyecto en torno a la importación de un subconjunto de datos de data.bne.es a RIMMF3 y exportación como RDA/RDF

Comité de revisión de la traducción al español

- 2010: ALA Publishing firma un acuerdo con el editor colombiano Rojas Eberhard para la publicación de la traducción al español de RDA
 - Responsable de la publicación y de la distribución global de la versión española de RDA.
 - El acuerdo les permite vender licencias de la versión española de RDA Toolkit en los siguientes países: España, Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela

- Traducción realizada por Ageo García (México)

Comité de revisión de la traducción al español

- 2012 -2014 : BNE ha formado parte del Comité Internacional de revisión de la traducción de RDA al español.
 - Marzo-abril 2012: Se iniciaron trabajos de traducción de algunas partes del material de entrenamiento
 - La BNE se ha encargado de la revisión de algunos capítulos, siempre atendiendo al carácter integrador de una traducción en la que se ha buscado el consenso de toda la comunidad hispanohablante

Encuesta sobre RDA (2014)

- **Mayo 2014:** La BNE envía una encuesta a bibliotecas españolas sobre RDA
- **Instituciones a las que se invita a participar:** Todo tipo de instituciones bibliotecarias de titularidad pública
 - Bibliotecas públicas,
 - Universitarias (incluidos los principales consorcios),
 - Bibliotecas centrales de Comunidades Autónomas
 - Bibliotecas públicas del Estado
 - Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria,
 - Consejerías de Cultura de las Comunidades Autónomas para que fuera distribuida entre las bibliotecas de su competencia y Redes de Lectura Pública
 - Red de Bibliotecas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Encuesta sobre RDA (2014)

▪ **Objetivos:**

- Recabar la opinión de las bibliotecas españolas de carácter público.
- Hacer un primer diagnóstico sobre la implementación de RDA en España

▪ **Conclusiones:**

- La implementación de RDA en España es un proceso que se encuentra aún en una fase embrionaria
- Las bibliotecas universitarias son las más dispuestas a implantar RDA en un futuro próximo:
 - Las bibliotecas de las universidades de Salamanca, Valladolid, Extremadura, Illes Balears, Sevilla y Complutense de Madrid, además de las pertenecientes al Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya, implementarán RDA en los próximos años.
- Fuera del ámbito universitario, tan solo dos bibliotecas centrales de comunidades autónomas (la Biblioteca de Galicia y la Biblioteca Nacional de Catalunya) han decidido también adoptar el nuevo código de catalogación

Actuaciones previas a la constitución del Grupo de trabajo sobre RDA

1
2

Análisis de pros y contras respecto a la adopción de RDA

PROS

- Necesidad de reemplazar los códigos de catalogación nacionales
- Mejora la interoperabilidad
- Acorde con FRBR y FRAD
- Adoptada ya RDA en grandes bibliotecas del mundo anglosajón
- Oportunidad de una “tabla rasa” en el ámbito bibliotecario español
- Código flexible, adaptado o adaptable a los cambios, que separa el contenido intelectual de los elementos físicos
- Apto para la transformación a LOD
- Supera tradiciones catalográficas muy obsoletas
- Presión ambiental porque la BNE realice un cambio

Actuaciones previas a la constitución del Grupo de trabajo sobre RDA

Análisis de pros y contras respecto a la adopción de RDA

CONTRAS

- Costes (suscripciones a RDA Toolkit; formación; ralentización)
- No está desarrollada la parte relacionada con las Entidades del grupo 3 de FRBR: Concepto, Objeto, Acontecimiento y Lugar
- Ignorancia sobre el impacto en los flujos de trabajo y prácticas actuales
- Impacto sobre la productividad durante el período de implementación y formación
- Problemas con la tradición catalográfica española (Obras de carácter legal, libros litúrgicos, obras en colaboración cuando hay más de tres autores, beatos, Entidades de la Iglesia Católica, Nombres geográficos, uso de masculino genérico en términos de función del Apéndice I)
- La interoperabilidad que supone RDA al ser un código único internacional se diluye al ser un código muy general y con opciones muy diversas, todas igualmente válidas
- ¿Qué va a pasar con los denominados “legacy data”?

Actuaciones previas a la constitución del Grupo de trabajo sobre RDA

Análisis de pros y contras respecto a la adopción de RDA

ALTERNATIVAS EN BNE

- Seguir con ISBD y
 - Reformar RRCC para elección y forma del punto de acceso (con la comunidad bibliotecaria española), basado en los Principios Internacionales de Catalogación
 - Esperar a la posición que adopte IFLA
- Seguir como hasta ahora:
 - ISBD, para la descripción
 - Reglas de Catalogación, para la elección y forma de los puntos de acceso

¿Otras posibilidades?

Grupo de Trabajo RDA

- **Establecimiento de pasos ligados a la adopción de RDA**
 - Estudio de costes (herramienta y tiempo dedicado a tareas)
 - Seguimiento de actuaciones de otras bibliotecas que hayan adoptado RDA
 - Recopilación de documentación y buenas prácticas en otras bibliotecas e instituciones
 - Definición de políticas de catalogación
 - Actualización de mapeos
 - Estudio de las posibilidades del sistema de gestión Symphony
 - Implementación de nuevos campos
 - Posibilidades de ferberización del catálogo
 - Estudio de la política respecto a los datos existentes

Grupo de Trabajo RDA

▪ Establecimiento de pasos ligados a la adopción de RDA

- Establecimiento de las decisiones del centro catalogador respecto a la política catalográfica y múltiples elecciones en RDA
 - Manual de catalogación
 - Políticas de catalogación
- Formación
 - Preparación de equipo docente
 - Preparación de materiales
 - Plan de formación

Grupo de Trabajo RDA

- **Inicio:** Finales de 2014
- **Objetivos:**
 - Estudio de RDA
 - Análisis de las prácticas actuales de proceso técnico en BNE
 - Recopilación de información para una toma de decisiones fundamentada sobre la adopción final de RDA
- **Metodología y plan de trabajo:**
 - Espacio de colaboración compartido
 - Reuniones mensuales

Grupo de Trabajo RDA

- Integrado por profesionales del proceso técnico de todos los materiales que la biblioteca almacena
 - Departamentos de Proceso Técnico, Bellas Artes y Cartografía, Control Bibliográfico de Revistas, Manuscritos, Incunables y Raros y Música y Audiovisuales
 - Se busca dotar a los trabajos que se han venido realizando hasta ahora de una mayor operatividad y transversalidad
- Los estudios y análisis especialmente importantes que lleve a cabo el grupo de trabajo se publicarán en la página web de la BNE

Grupo de Trabajo RDA

■ Primeros trabajos:

- Valoración inicial de RDA en relación a cada uno de los materiales
 - Desigual adecuación de RDA al tratamiento de los diferentes tipos de materiales
 - Más adaptado a recursos musicales y videograbaciones
 - Mayor dificultad para recursos continuados
 - Diferencias importantes entre RDA y Reglas de Catalogación en el tratamiento de materiales como los manuscritos
- Estudio de los cambios en descripción y puntos de acceso en RDA, valorando los aspectos más positivos y negativos de RDA
 - Publicación: 13 de abril en la web de la BNE

Grupo de Trabajo RDA

▪ Futuros trabajos:

- Comparación de fuentes de información ISBD/RDA
 - Estudio sobre las diferencias a la hora de escoger la fuente de información para la descripción bibliográfica
- Análisis de los atributos en RDA, incidiendo en aquellos que nos interesaría incorporar a nuestras prácticas.
- Evaluación de la posibilidad de aplicación en BNE si no contradicen la práctica catalográfica actual de la BNE (ISBD + RC)

To be continued...

Gracias por vuestra atención



María Jesús Morillo Calero
Departamento de Proceso Técnico
mjesus.morillo@bne.es
[@mjmcalero](https://twitter.com/mjmcalero)

Pº de Recoletos 20-22
28071 Madrid
España
T +34 915 168 859

www.bne.es

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA